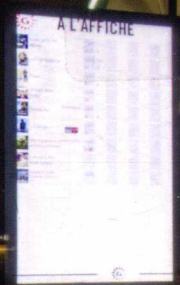


曼纽勒·戈特兰德建筑设计作品集

MANUELLE
GAUTRAND
ARCHITECTURE

译／姜楠
编著／「法」曼纽勒·戈特兰德
(Manuelle Gautrand)



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

images
Publishing

[法] 曼纽勒·戈特兰德 (Manuelle Gautrand) / 编著 姜楠 / 译

曼纽勒·戈特兰德
MANUELLE GAUTRAND
ARCHITECTURE
建筑设计作品集

广西师范大学出版社
· 桂林 ·

images
Publishing

图书在版编目(CIP)数据

曼纽勒·戈特兰德建筑设计作品集 / (法) 曼纽勒·戈特兰德 (Manuelle Gautrand) 编著; 姜楠译. —桂林: 广西师范大学出版社, 2018. 1

(著名建筑事务所系列)

ISBN 978 - 7 - 5598 - 0419 - 8

I. ①曼… II. ①曼… ②姜… III. ①建筑设计—作品集—法国—现代 IV. ①TU206

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 254255 号

出品人: 刘广汉

责任编辑: 肖莉

助理编辑: 季慧

版式设计: 吴茜

广西师范大学出版社出版发行

(广西桂林市五里店路 9 号 邮政编码: 541004)
(网址: <http://www.bbtpress.com>)

出版人: 张艺兵

全国新华书店经销

销售热线: 021 - 65200318 021 - 31260822 - 898

恒美印务(广州)有限公司印刷

(广州市南沙区环市大道南路 334 号 邮政编码: 511458)

开本: 635mm × 965mm 1/8

印张: 32 字数: 30 千字

2018 年 1 月第 1 版 2018 年 1 月第 1 次印刷

定价: 268.00 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷单位联系调换。

CONTENTS 目录

- 6 曼纽勒·戈特兰德：异乎寻常的奢华 / 爱丽丝·拉瓜尔达
- 9 走出阴影 / 保罗·芬奇
- 10 像创作叙事艺术雕塑那样构建建筑作品 / 诺曼·凯泽曼
- 13 感知问题 / 迈克尔·科勒

文化建筑

- 20 蒙克博物馆
- 26 里尔现代艺术博物馆翻新与扩建
- 36 快活歌剧院数字艺术文化中心
- 44 阿什克伦音乐舞蹈中心
- 50 人体博物馆
- 56 贝休恩国家戏剧中心
- 68 圣路易斯文体活动中心
- 80 阿莱西亚电影院
- 94 帕拉马塔广场新市议会综合设施

酒店住宅

- 104 索拉里斯住宅楼
- 110 V33 / F37多功能酒店
- 118 哥德堡多功能大厦
- 126 希派克公寓式酒店
- 136 贝拉罗亚酒店与住宅项目

商业建筑

- 146 香榭丽舍大街雪铁龙汽车旗舰展厅
- 158 首尔路易·威登专卖店
- 164 老佛爷百货公司仓储部建筑立面重建
- 174 老佛爷百货公司购物中心改扩建

办公建筑

- 184 圣埃蒂安政府办公大楼
- 196 巨石多功能大厦
- 206 折纸办公大楼
- 216 AVA办公大楼
- 224 《世界报》办公总部
- 230 布莱德斯泰佩林办公大楼

附录

- 243 曼纽勒·戈特兰德建筑事务所简介
- 248 建筑分类
- 255 项目列表

曼纽勒·戈特兰德建筑设计作品集

MANUELLE
GAUTRAND
ARCHITECTURE

译／姜楠
编著／「法」曼纽勒·戈特兰德
(Manuelle Gautrand)

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.tongbook.com

GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

images
Publishing

曼纽勒·戈特兰德建筑事务所成立于1991年，总部位于法国巴黎。该事务所致力于通过引发共鸣、重塑空间、修复创新等一系列手段，使城区建筑的魅力得以再现。该事务所经手的每个项目都表现出其与建设地点的特殊关系，并展现出迷人的魅力。建筑师们对于委托给事务所的项目无不全情投入，以高效率和灵活性获得了令人惊艳的成果，也使得事务所的每个项目都成为了独一无二的标志性建筑。本书以全彩形式，全面收集了曼纽勒·戈特兰德建筑事务所的设计方案，直观地向读者介绍了该事务所承接的项目在建筑美学、建筑复兴等方面大胆而精准的绝佳演绎。

上架建议：建筑设计

定价：268.00元



ISBN 978-7-5598-0419-8



9 787559 804198 >

封面图片：阿莱西亚电影剧院 ©纪尧姆·基林；

封底图片：“贝休恩喜剧”国家戏剧中心 ©吕克·伯格利

[法] 曼纽勒·戈特兰德 (Manuelle Gautrand) / 编著 姜楠 / 译

曼纽勒·戈特兰德
MANUELLE GAUTRAND
ARCHITECTURE
建筑设计作品集

广西师范大学出版社
· 桂林 ·

images
Publishing

图书在版编目(CIP)数据

曼纽勒·戈特兰德建筑设计作品集 / (法) 曼纽勒·戈特兰德 (Manuelle Gautrand) 编著; 姜楠译. —桂林: 广西师范大学出版社, 2018. 1

(著名建筑事务所系列)

ISBN 978 - 7 - 5598 - 0419 - 8

I. ①曼… II. ①曼… ②姜… III. ①建筑设计—作品集—法国—现代 IV. ①TU206

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 254255 号

出品人: 刘广汉

责任编辑: 肖莉

助理编辑: 季慧

版式设计: 吴茜

广西师范大学出版社出版发行

(广西桂林市五里店路 9 号 邮政编码: 541004)
(网址: <http://www.bbtpress.com>)

出版人: 张艺兵

全国新华书店经销

销售热线: 021 - 65200318 021 - 31260822 - 898

恒美印务(广州)有限公司印刷

(广州市南沙区环市大道南路 334 号 邮政编码: 511458)

开本: 635mm × 965mm 1/8

印张: 32 字数: 30 千字

2018 年 1 月第 1 版 2018 年 1 月第 1 次印刷

定价: 268.00 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷单位联系调换。

CONTENTS 目录

- 6 曼纽勒·戈特兰德：异乎寻常的奢华 / 爱丽丝·拉瓜尔达
- 9 走出阴影 / 保罗·芬奇
- 10 像创作叙事艺术雕塑那样构建建筑作品 / 诺曼·凯泽曼
- 13 感知问题 / 迈克尔·科勒

文化建筑

- 20 蒙克博物馆
- 26 里尔现代艺术博物馆翻新与扩建
- 36 快活歌剧院数字艺术文化中心
- 44 阿什克伦音乐舞蹈中心
- 50 人体博物馆
- 56 贝休恩国家戏剧中心
- 68 圣路易斯文体活动中心
- 80 阿莱西亚电影院
- 94 帕拉马塔广场新市议会综合设施

酒店住宅

- 104 索拉里斯住宅楼
- 110 V33 / F37多功能酒店
- 118 哥德堡多功能大厦
- 126 希派克公寓式酒店
- 136 贝拉罗亚酒店与住宅项目

商业建筑

- 146 香榭丽舍大街雪铁龙汽车旗舰展厅
- 158 首尔路易·威登专卖店
- 164 老佛爷百货公司仓储部建筑立面重建
- 174 老佛爷百货公司购物中心改扩建

办公建筑

- 184 圣埃蒂安政府办公大楼
- 196 巨石多功能大厦
- 206 折纸办公大楼
- 216 AYA办公大楼
- 224 《世界报》办公总部
- 230 布莱德斯泰佩林办公大楼

附录

- 243 曼纽勒·戈特兰德建筑事务所简介
- 248 建筑分类
- 255 项目列表

曼纽勒·戈特兰德： 异乎寻常的奢华

爱丽丝·拉瓜尔达 / 法国艺术和建筑评理论家、哲学家

不服从性

在曼纽勒·戈特兰德的建筑设计生涯中，她一直致力于探索现代主义的危机——“我们过度工业化的社会正在极端现代主义和完全回归到过去的保守主义之间徘徊。”现代主义者是启蒙运动的继承人，总是想要与传统一刀两断，全盘否定传统社会的价值观。这种突破犹如一场革命，来的猛烈而迅速：这些现代主义者通常都是以个性化和技术化为特征的。

现代主义者把自己看成是技术人、大工匠，希望能够建立一个充斥着技术的世界——而且，正如我们现在所知，若真是如此的话，这也足以让我们所有的生活分崩离析！事实是，现代主义自身也经常处于脱离现实而退到空中楼阁内的危险之间，并总是沉迷于责难传统的老生常谈之中。虽然他们仍然会受到社会的束缚，但这些现代主义者不断重复的论调、固步自封的禁锢、宗教般的教条，还是使得他们一如既往地假装知道所有问题的答案。最终，它变成了新的现代宗教——这些过度技术化和个性化的东西总是令人有絮烦、封闭、窒息之感。

曼纽勒·戈特兰德设计了一系列矛盾又统一的两面来解决这一挑战：依从性与不服从性，保守性与突破性、唯一性与多元性、过去与现在、问题与答案。她的思想一直都在不服从性、突破性和多元性的一边，对于重复的设计来说，这些东西可以作为补救良方，同时也是她建筑风格和设计之路的根本。她的“补救良方”就在于她的一席话中：“如果创新总是基于不服从性，那么我们就应该用表达文化的方式来展现出这种变化，在差异中进行设计工作、承担风险、挑战我们情感和期望的极限！”

揭秘

最能彰显这种补救方法和不服从性的社会环境标准其实就是文化，不过，它也是所有这些问题之间的导火索。当今社会，如虚拟现实以及高度复杂的工具等，这些压倒性的

技术存在都显示出了人类世界和自然世界之间有多么大的不同。即使人类置身于自然之中，他们也总是想要彰显出差异性，发掘出差异性，以展现人类的创新精神。人类世界是一个充满表达、讨论和创造的世界，而不是一个被刻板老套作品所占据的世界。在人类文化的核心当中，在创造的作品当中，总会出现双重的表达。人类个体与艺术作品之间总是存在着独特的、激昂的、创造性的关系，而艺术作品与社会之间则总是存在着一种决裂般的关系，这是由于艺术作品对其所在的社会环境施加影响之后而产生的开放性效果所致。艺术作品具有开放性，可以显现出事物自身的精髓。这就是在文化设施的建筑设计中为何必须要着重揭示其内涵的原因所在。这一改进过程就像曼纽勒·戈特兰德所宣扬和践行的那样，需要去不断地揭秘那些现代主义存在的种种问题。她喜欢引用法国诗人圣约翰·皮尔斯对于文化的定义：“异乎寻常的奢华”。我们必须不断努力，迫使我们进入“异乎寻常、非习惯性”为主导的那个世界，在那里，一切都由质疑、分歧、无序和不服从性构成世界的规范。

策略

为了让人们进入到这个世界当中，并且更重要的是，还要使这个世界向他们开放，曼纽勒·戈特兰德对此采取了完全不同的策略，而这些策略本身就是充满着分歧的。事实上，也恰恰是这些分歧，才最适合它们揭示出来的那些功能，而这也是为什么她的项目彼此间总是迥然不同。

这种建筑作品的多样性也源于她对规划的关注，她通过各种各样的方式对建筑项目设计工作做出了适当的诠释。在其所有的项目中，她对于规划设计过程的分析、诠释，甚至变形，都优先于任何审美方面的选择，这些思路都引领着她去部署编排着各种设计策略。例如，法国阿斯克新城里尔现代艺术博物馆在项目开始之前即已存在，对于它的扩建工程来说，要与建设地点的地理情况和建筑师罗兰·西蒙奈特原先设计的建筑形成牢固的联系。但曼纽勒·戈

特兰德却采用了大胆连续性设计，新的空间（五个交叠的“分支部分”）在现有建筑物周围展开，运用了完全不同于此类项目的常见的处理方式。一般情况下，建筑师通常会标示出一个清晰的分隔空间来传承历史（通常是刚性的），而曼纽勒·戈特兰德的“柔性”处理则通过新建筑的落地窗小开口、“殖于”建筑上的爬山虎、忍冬花图案实现了新旧建筑的连续性表达，使之稳稳地矗立在地面之上。这个项目案例的连续性使得新建筑落地生根，与旧建筑完美地融合在一起，同时，也响应了在那里展出的作品，特别是呼应了那些具有强大表现力的原生艺术收藏品。

法国贝休恩国家戏剧中心则展现出了建筑师对项目的某种不服从性设计以及对自由的偏爱：这座漆面混凝土箱式结构以其规模和比例打破了周围建筑的平衡。同样，巴黎香榭丽舍大街上的雪铁龙展厅项目的人字纹图案则是汽车制造商商标的创造性寓意表达：建筑正立面和屋顶上有交叉合拢的彩色玻璃布置。狭窄的垂直空间走马灯般地展示着各种节日主题，这种颠覆性的汽车旗舰店形象，使得人们对其原来的刻板印象大为改观。

其他一些项目旨在构建简单明了的功能空间，精心表现出更为开放的愿望和模糊的界限：例如皮诺基金会在巴黎郊外塞甘岛上的当代艺术博物馆或时尚品牌莱斯·艾可莱露丝专卖店（Les Eclairées）等。

外观特点

这些不同的策略都是以曼纽勒·戈特兰德风格的外观为特征的，组成了她高度个性化的美学语言。例如，反转的形状在皮诺基金会美术馆项目中就占有支配地位。美术馆依岛而建，它的弯曲倒转随着塞纳河的转弯而将其尖端转化为“扇形尾”，营造出一种跃出水面的不平衡感。这个项目居然可以根据地形局限，呈现一种“自由与征服”的形式。不过，这也是一个历史性转变的标志——对于雷诺汽

车生产工厂曾经占据的这个地点来说，的确要经受剧烈而痛苦的转变。在这个整体向公众开放的地方，对于一个颇具野心的项目来说，特别适合建设这样的文化设施。自博物馆开馆以来，因其开放性而吸引着各种各样的民众前来参观，其人行天桥和宽大的悬臂结构以及外观等，都使人兴致勃勃。悬浮于水面上的刺激感，使人感觉就像这座建筑已经拔地而起，脱离出地面一样。多个富有魅力的出入口，交织着“从桥头到岸头”的魅力，波光粼粼的塞纳河水与建筑之间，倒影嶙峋，色彩斑斓。

强烈的外来侵入式的外观特点，有时也需要有很好的扩散性和包容性，通过增建和破除等手段来达到设计目的。这类项目以时尚品牌莱斯·艾可莱露丝专卖店为代表。该项目“征服”了一个可悲的现存空置建筑。当然，不仅仅是修复，而是将其大为改观。

在项目中，建筑师选择“愉快”地放弃了对现有建筑的支持倾向，转而充分利用其长度、屋顶及其他特点。通过扩散效应，缓慢而渐进地侵入到建筑的侧面和顶部，将“新的生命”渗透到旧建筑当中去。

曼纽勒·戈特兰德通过利用各种材质和光线（也可视之作为一种独立的材料）来营造建筑的外观。例如，在法国圣路易文体活动中心，她应用了红棕色混凝土般的铜色金属网材料，在长而冰冷的玻璃幕墙中，以其不同寻常的颜色为人们带来了暖暖的快乐之感。亮丽透明的玻璃被用来增加人们的愉悦之感，而这种红棕色混凝土般的外表面则加强了这一效果，闪烁的阳光透过金属网将视线偏转到内部空间当中。钢材作为一种技术成熟而有厚重感的材料，被引入到项目当中营造出一种永恒、温和、舒适、宜人的效果。

即便是水，也可以被视为一种材料。对于皮诺基金会美术馆项目而言，这些元素显得很重要。它们都可以成为空间设计、颜色选择和细微差别的灵感。建筑物的彩色外表或

丝印玻璃与下面的水面交相辉映。因此，材质虽然只是建筑设计中从经济或技术层面上的末端，但因其参与变形的能力，反而成了可以无穷变化的元素。

会越来越多地看到我们的巨大城市中，一种创造了“生活方式”的建筑，以看得见、摸得着的方式开放给大家，同时也更加地接近人们的新期望。

建筑的振荡

曼纽勒·戈特兰德在她的所有项目中，提出了一个深刻的人文主义建筑理念。不仅因为她总是基于业主的利益，仔细地整合各种惯用设计方法的约束条件，同时也因为她给项目赋予了新的含义。她的建筑是以人为本的，因为其首要目标是为人们建立一个“环境”，一个将个体与其他个体、建筑所在的城市、人们所处的独特建筑联结在一起的和谐“整体”。如果说文化在建筑设计中一直处于首要地位的话，那么是因为它是调和我们与世界关系的一个基本手段。在这种观念之下，文化并不意味着非要寻求一种令人愉悦的精神状态或进行颇为消极的反思。它必须建立双向的相互关系，以整合可能的冲突、对立、批评和不服从性。

从这层意义上说，曼纽勒·戈特兰德的建筑是人文主义的，因为它总是试图表现出人类积极进取的特有优秀品质——我们的人性。而与之相反的，则是消极和倒退。这个强有力的人性理念迫使我们重新思考——建筑设计应该在依附过去和极端现代主义之间摇摆不定吗？这期间有着无数种可能，在丰富多彩的形式与色调当中不受约束，我们应该放弃那些虚幻的技术妄想，这样既不会脱离业主和项目本身的要求，也不会与历史相割裂。建筑设计应通过不断地揭示和挑战而谋求发展，要做到这一点，就必须“放下自我”，充满热情，为了开拓更多新领域而不断进行实验、创新和冒险。毫无疑问，这样的做法，正如曼纽勒·戈特兰德所说：“我们将能够继续改变我们对现有文化的描述，并防止它变得毫无活力，过于神圣化。”在过度工业化的社会中，人们可能会因为不待见传统风格而对戈特兰德这样的建筑师们感兴趣，建筑可能会向昙花一现的、临时性的、轻量化的方向发展。毫无疑问，我们可能

走出阴影

保罗·芬奇 / 世界建筑节（WAF）理事、《建筑评论》编辑部主任

我第一次看到曼纽勒·戈特兰德的设计是她的2005年香榭丽舍大街雪铁龙汽车旗舰展厅的设计方案，这一方案是当时的入围作品，而我是评审委员会主席。这个方案令人耳目一新，不仅仅是因为它富有连续性的建筑体，也因为它复杂的设计。这座旗舰展厅使用了相当复杂的设计方案（特别是在结构上），毫无疑问地成了巴黎的地标性建筑。评审委员会的唯一疑问就是该方案是否能够真的实施。我们对这个设计很有信心，并对项目的建筑师能够到戛纳MIPIM房地产展览会，在奖项评审研讨会上介绍该项目而感到高兴。

雪铁龙汽车旗舰展厅只是过去20年间戈特兰德设成就中的二十分之一，不过它还是给人们寻找戈特兰德作为建筑师的设计偏好提供了一些线索。其醒目色调的运用就是一个例子（虽然它接近或改变周边的环境有一定的偶然性）。对于建筑结构来说，这不失为一个富有成效的探索。建筑物人字形的外墙完美地表现了业主的身份（雪铁龙商标），对于许多完工建筑而言，这是一种以不同方式展现折叠式结构魅力的典范。

曼纽勒·戈特兰德的另一个偏好是注重动态与静态之间的反差。这当然会根据项目的不同而采取不同的形式，但它却是在作品中值得注意的一面。就如人行天桥、高速公路收费设施和机场设施的变化一样，不过与其中的人、自行车和汽车的流量不同的是，这些设施总的来说都有一个较为恒定的流量。在快活歌剧院项目中，则汇聚了许多细小的特征，使现有结构内增加了更为广泛的用途，其尺寸和某些部分的复杂性使戈特兰德将试验性设计与传统的空间和用途、照明和家具等巧妙地结合在一起。这个项目是室内建筑设计，与雪铁龙项目一样，非常高端。

对于曼纽勒·戈特兰德这一代的建筑师而言，需要走出让·努维尔、多米尼克·佩罗和克里斯蒂安·包赞巴克的阴影，在更大的使命成为可能之前，有必要去处理更多的乏味建筑类型。不过，在她的商业建筑与住宅建筑设计之

中，我们可以看出这位建筑师现在到底是如何发展到开始设计更大、更具文化特征的重要项目上来的。

商业建筑对于许多建筑师来说，是考验他们能否将巨大的热情和灵感投入其中，这是一个挑战。通过办公大楼的设计工作，这也成了衡量戈特兰德设计能力的一种手段。书中的七个不同客户的建筑，从颜色、材质、外表等方面都表现出令人难忘的细节。尽管客户群体不同，某些要求也不确定，她设计建造的这些综合设施，在景观、连贯性、视野、隐含的运动元素等建筑风格方面还是有相当的一致性。一座购物中心的改建项目在颜色和外观上虽然颇为冒险，但还是衍生于对周边环境的基本回应。

当涉及住宅、门窗布局和阳台的用途时，它们的美学与功能效果都是她对于项目进行深入分析的结果。从她在每个建筑中降低这些东西的密集程度，突出不同角度的视野等方面，都可以看出这种设计思想的进一步证据。在这个环境之下，色调成了一个附加元素，使之充满生命力，为建筑提供了合适的注解。

与她这一代的许多建筑师一样，戈特兰德并不愿意把自己作为特定的类型风格或手法的代表。然而，随着她完成更多建筑项目的设计，她的“特征”也会通过一系列建筑类型体现出越来越多的一致性元素。不过，这也并不是什么坏事。

像创作叙事艺术雕塑 那样构建建筑作品

诺曼·凯泽曼

曼纽勒·戈特兰德把汽车展示厅变成了魅力十足的瑰宝，给沉睡的歌剧院注入了生机，并结合周围环境建造了令人印象深刻的高楼大厦。她是法国目前最令人欣喜的建筑师。这位巴黎的设计师为我们带来了感性以及雕塑般的建筑质感，甚至可以让她的男性同行们从中偷师学个三两招。

戈特兰德有一个令人印象深刻的职业生涯历程。她于1961年出生在巴黎，一直与建筑师通常具有的那种冷淡或傲慢无缘。然而，在她的履历中，一些成就也许会使她自我膨胀为一个不太谦逊的建筑师——令她实至名归的2007年启用的雪铁龙旗舰展厅。这是香榭丽舍大街32年以来的第一座新建筑，她也是项目设计中唯一的一个女性建筑师。随着2010年新快活歌剧院的完工，她将这座19世纪的歌剧院改造成了一座充满活力的现代音乐中心，我们可以有理由宣称，它是十年内建立在塞纳河上的最重要的新文化建筑。

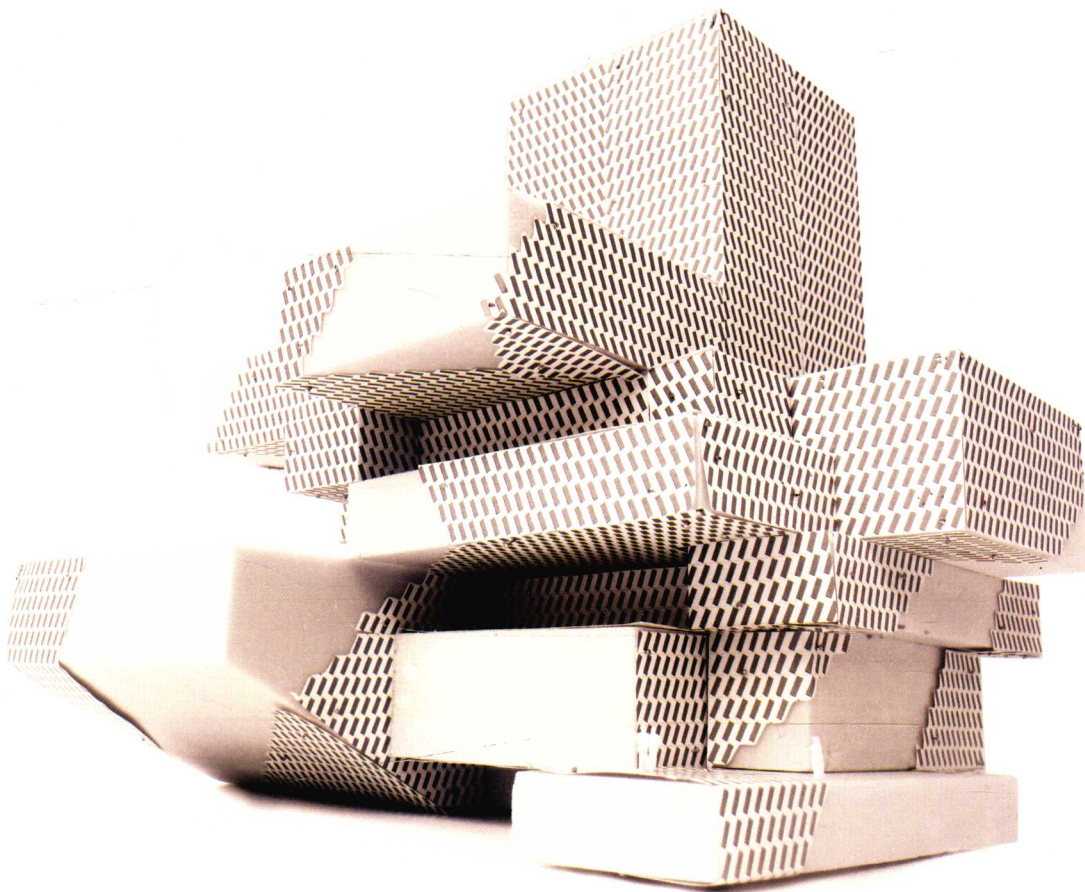
然而，由戈特兰德设计的建筑并非真是雕塑品，而是具有雕塑特质的建筑物，如雪铁龙旗舰展厅所展示出的经过巧妙折叠的外墙，里尔现代艺术博物馆（2010年）扩建大楼中的叶状窗户，还有圣埃蒂安的法国科学工业城办公楼（2010年）亮黄的基调等。这座办公楼的外观代表的可不仅仅是简单的室内室外的一道屏障。她运用了折叠、曲线和突出的浮雕元素，使建筑外观成了一种特别的交流方式。戈特兰德确信“一个城市的每座建筑物都可以成为一个地标，所以应该在城市中扮演自己的角色”。她经常拿一盘棋来比喻这种观点。

戈特兰德的奥斯陆新蒙克博物馆方案最好地诠释了建筑能够体现出叙事艺术的特质。“爱德华·蒙克作为艺术家，是挪威的国宝之一。我喜欢将建筑景观与他的绘画

之间建立起联系。这也是为什么这座建筑会包含有大量自然景观元素，使人们能想起挪威的峡湾、山脉和深色的海洋。”戈特兰德在描述她的设计时说。她的设计方案构建了一个深色基调的屋顶，曲折蜿蜒地冲向奥斯陆的天空，但因为与附近斯诺赫塔建筑事务所设计的歌剧院形成了过于鲜明的对比，所以最终还是输给了由马德里建筑师埃雷罗斯设计的一个较为中庸的、一般的设计方案。这使她感到沮丧，不过这也算是个令人钦佩的反应，更能体现出她对设计的热情。她的建筑风格并不是从制作的电子表格或精密的平面规划网格演变而来的，而是通过对建设地点及周边环境的细密观察而形成的。一旦她认准一个设计思路，她就会投入全部的热情。

“竞标过程很艰难，因为我们输给他们太多。但另一方面，当你赢得竞标时，你肯定知道你的设计是恰当的。”戈特兰德承认道。在2011年夏天，她获得直接委托去设计建造以色列阿什克伦音乐舞蹈中心（2017年仍然在建），戈特兰德认为这是一个挑战。“当然，在没有竞争对手的情况下，可以按照你想要的方式精确地执行一个项目，规划设计起来比较容易。但同时你也不确定客户是否会喜欢这个方案，它是否是恰当的。”她解释道，同时也表达出了这个过程的矛盾。项目介绍的前五天，她完全没有一丝忙乱的气氛。在她工作室中央的两个大书桌上，还是铺满了许多模型和效果图，给人一种仍然还在进行设计的感觉。顺带一提，她最后的表现证明了那些质疑是毫无依据的。环环相扣的建筑体和嵌有圆窗的带孔立面展现了出来，这个方案最终获得了批准。项目将于2019年开工。之后的设计之旅又会将她带往何方呢？戈特兰德近来与她的团队一起进行设计的项目，包括在巴黎扩建一家20世纪60年代的百货公司、两个电影院的现代化翻新以及一个位于蒙彼利埃的酒店/

住宅楼，还有在法国北部贝休恩的一座剧院（贝休恩国家戏剧中心）的扩建项目。剧院项目里面有一个特别的因素最让她上心——“在1994年，这所剧院是我赢得的第一个竞标项目之一，我非常高兴在剧院首次开放的十年后，还能够亲自设计它的新排练室。”她坦然地再次笑了起来。





感知问题

迈克尔·科勒对话曼纽勒·戈特兰德

问：即使在早期的项目中，例如维莱丰坦的费里尼多元餐厅或A16公路上的收费站遮棚，你都在寻求复杂的形状和结构，以及各种各样的不同材质和色调。你怎么解释这些呢？

答：我一直对复杂和混合的规划设计感兴趣，我确信一个建筑的架构应该表达出设计方案的多元化。然而，建筑物的结构不应该只反映出设计规划，同时还要通过小心翼翼地融入到周围环境中，反映出对项目所在地的一种回响。

无论如何，在我看来，建筑的结构必须致力于改进它的建设地点，使它变得更加生机勃勃，有利于促进其发展。

问：这样是不是意味着要将建筑体分解成更小的部分呢？

答：其实，我们设计的项目经常需要较大的体量。在大多数建设项目中可以使用的地块非常小，要么位于密集的、各式各样的城市环境之中，要么就置身于与周边比例迥然不同的环境之下。接着我们需要试图打破原有布局，将它们整合到环境中，同时展现出建筑内部的各种功能。你的外观需要设计得特别引人注目，体量和外观尺寸之间的关系在视觉上总是能吸引人们的注意。

对我来说，一个项目的外观在一定程度上表现了建筑实体的情况：连接建筑内外之间的雕凿表面和过滤部分是项目融入周围环境和城市肌理的最后一层。对我而言，外观有两个主要的象征功能：一方面它可以讲述出建筑物内部的故事，而另一方面它还可以与其周围环境进行对话。我喜欢着力于项目的外观上，恰恰是因为它可以作为室内外之间的过滤部分这一点。基于此，我们总是试图使这个过滤部分或多或少地开放、透明、整齐、周到。外观始终在我的项目中发挥着核心的作用。

问：看你的建筑设计，外观给人的印象就是它们改变了观众对于建筑的认知，将其看成是一种雕塑。

答：对我来说，致力于外观设计是管理各种规模建筑的一种手段。在非常小的建筑层面，在城镇规划层面，乃至在人性层面上，都应该极力贴近这一目标而进行设计工作。

在我看来，一个项目的设计必须致力于一些不同规模的感知：往大了说，一座建筑作为城市天际线的一部分，它必须构建出一个简单、清晰、如同雕塑的形式。往小了说，在建筑层面上则必须致力于考量色调、透明度和纹理等。贝休恩国家戏剧中心建造与扩建工程可能就是一个很好的例子，不是吗？在贝休恩国家戏剧中心的剧院项目中，我有意想表达两个不同时代的特征。这两部分建筑分别是剧院的扩建部分——一个造型简单的黑色建筑体，以及我起初在1999年建造的剧院那一部分，当时业主财力非常有限。通过画家皮埃尔·苏拉热的作品，我意识到了黑色的丰富涵义——它吸收阳光中各种色彩的能力。附属建筑物的外墙用金属板覆盖，按照顺序安装在建筑物上：光面和麻面交错布置，产生了不同的光学深度和一种织物般的效果。

在最近完工的圣路易斯多功能文体活动中心，建筑外观形成了一个富有变化的屋面，在外墙和屋顶之间色调材质没有明显的区别。

在不同的屋顶表面之间，两个大而高的用于体育馆和宴会厅的建筑体突出耸立，可以根据不同情况用于各种活动安排。该建筑被各式各样的杂乱建筑所包围，周围有公寓、工业建筑和小型连栋住宅和独立式住宅等。这个屋顶不止从上面可以看到，也可以从周围的街道和建筑前面宽阔的空地上看到。我们用简单的单坡屋顶结构建造了一个屋顶景观，它逐渐朝向整个建筑的中心隆起。我们尽可能去掉建筑的屋檐，使之外观接近周围房屋的